

32002L0084

L 324/53

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

29.11.2002

**DIRECTIVA 2002/84/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI**  
**din 5 noiembrie 2002**  
**de modificare a directivelor privind siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 80 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei (1),

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social (2),

având în vedere avizul Comitetului Regiunilor (3),

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din tratat (4),

întrucât:

- (1) Directivele în vigoare în domeniul siguranței maritime fac trimitere la comitetul instituit prin Directiva 93/75/CEE a Consiliului din 13 septembrie 1993 privind cerințele minime pentru navele care au ca destinație sau punct de plecare porturile Comunității și care transportă mărfuri periculoase ori poluante (5) și, în anumite cazuri, la un comitet *ad hoc* instituit prin directiva pertinentă. Aceste comitete au funcționat în temeiul normelor prevăzute în Decizia 87/373/CEE a Consiliului din 13 iulie 1987 de stabilire a procedurilor pentru exercitarea competențelor executive conferite Comisiei (6).
- (2) Decizia 87/373/CEE a fost înlocuită de Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a procedurilor pentru exercitarea competențelor executive conferite Comisiei (7). Măsurile necesare pentru aplicarea directivelor în vigoare în domeniul siguranței maritime ar trebui adoptate în conformitate cu Decizia 1999/468/CE a Consiliului.
- (3) Regulamentul (CE) nr. 2099/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 noiembrie 2002 de instituire a unui Comitet pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) (8) centralizează sarcinile comitetelor instituite în temeiul legislației comunitare pertinente privind siguranța maritimă, prevenirea poluării de către nave și protecția condițiilor de viață și de muncă la bordul navelor.

(1) JO C 365 E, 19.12.2000, p. 280.

(2) JO C 139, 11.5.2001, p. 21.

(3) JO C 253, 12.9.2001, p. 1.

(4) Avizul Parlamentului European din 13 februarie 2001 (JO C 276, 1.10.2001, p. 44), Poziția comună a Consiliului din 27 mai 2002 (JO C 170 E, 16.7.2002, p. 98) și Decizia Parlamentului European din 24 septembrie 2002 (nepublicată încă în Jurnalul Oficial).

(5) JO L 247, 5.10.1993, p. 19, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 98/74/CE a Comisiei (JO L 276, 13.10.1998, p. 7).

(6) JO L 197, 18.7.1987, p. 33.

(7) JO L 184, 17.7.1999, p. 23.

(8) JO L 324, 29.11.2002, p. 1.

- (4) Directivele 93/75/CEE, 94/57/CE (9), 95/21/CE (10), 96/98/CE (11), 97/70/CE (12), 98/18/CE (13), 98/41/CE (14), 1999/35/CE (15) ale Consiliului, precum și Directivele 2000/59/CE (16), 2001/25/CE (17) și 2001/96/CE (18) ale Parlamentului European și ale Consiliului în domeniul siguranței maritime ar trebui prin urmare modificate pentru a înlocui comitetele existente cu COSS.

- (5) Directivele menționate anterior mai trebuie modificate și pentru a li se aplica procedurile de modificare prevăzute în Regulamentul (CE) nr. 2099/2002, precum și dispozițiile pertinente ale regulamentului în cauză, care au rolul de a facilita adaptarea directivelor pentru a ține seama de modificările aduse instrumentelor internaționale la care face trimitere legislația comunitară în domeniul siguranței maritime,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

*Articolul 1*

**Scop**

Scopul prezentei directive este de a îmbunătăți aplicarea legislației comunitare privind siguranța maritimă, prevenirea poluării de către nave și condițiile de viață și de muncă de la bordul navelor:

- (a) (prin trimitere la COSS);
- (b) (prin accelerarea actualizării și facilitarea modificării legislației în cauză în lumina evoluțiilor din cadrul instrumentelor internaționale aplicabile în domeniul siguranței maritime, prevenirii poluării de către nave și condițiilor de viață și de muncă de la bordul navelor, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 2099/2002.

(9) JO L 319, 12.12.1994, p. 20, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2001/105/CE a Parlamentului European și a Consiliului (JO L 19, 22.1.2002, p. 9).

(10) JO L 157, 7.7.1995, p. 1, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2001/106/CE a Parlamentului European și a Consiliului (JO L 19, 22.1.2002, p. 17).

(11) JO L 46, 17.2.1997, p. 25, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2002/75/CE a Comisiei (JO L 254, 23.9.2002, p. 1).

(12) JO L 34, 9.2.1998, p. 1, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2002/35/CE a Comisiei (JO L 112, 27.4.2002, p. 4).

(13) JO L 144, 15.5.1998, p. 1, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2002/25/CE a Comisiei (JO L 98, 15.4.2002, p. 1).

(14) JO L 188, 2.7.1998, p. 35.

(15) JO L 138, 1.6.1999, p. 1.

(16) JO L 332, 28.12.2000, p. 81.

(17) JO L 136, 18.5.2001, p. 17.

(18) JO L 13, 16.1.2002, p. 9.

## Articolul 2

**Modificare a Directivei 93/75/CEE**

Directiva 93/75/CEE se modifică după cum urmează:

1. La articolul 2, literele (e), (f), (g), (h) și (i) se înlocuiesc cu următorul text:

„(e) «Marpol 73/78» înseamnă Convenția internațională pentru prevenirea poluării de către nave, 1973, astfel cum a fost modificată prin Protocolul din 1978, ambele în versiunea lor actualizată;

(f) «Codul IMDG» înseamnă Codul maritim internațional al produselor periculoase, în versiunea sa actualizată;

(g) «Codul IBC» înseamnă Codul internațional pentru construirea și echiparea navelor transportatoare de produse chimice periculoase în vrac al Organizației Maritime Internaționale, în versiunea sa actualizată;

(h) «Codul IGC» înseamnă Codul internațional pentru construirea și echiparea navelor transportatoare de gaze lichefiate în vrac al Organizației Maritime Internaționale, în versiunea sa actualizată;

(i) «Codul INF» înseamnă Codul pentru transportul în condiții de siguranță al combustibililor nucleari iradiați, al plutoniului și al deșeurilor foarte radioactive în butelii la bordul navelor al Organizației Maritime Internaționale, în versiunea sa actualizată”.

2. La articolul 11 se adaugă următorul paragraf:

„Modificările aduse instrumentelor internaționale menționate în articolul 2 pot fi excluse din domeniul de aplicare al prezentei directive, în temeiul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 noiembrie 2002 de instituire a unui Comitet pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) (\*).

(\*) JO L 324, 29.11.2002, p. 1.”

3. Articolul 12 se înlocuiește cu următorul text:

*„Articolul 12*

(1) Comisia este sprijinită de Comitetul pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) instituit în temeiul articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002.

(2) Atunci când se face trimitere la prezentul alineat se aplică dispozițiile articolelor 5 și 7 din Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a procedurilor pentru exercitarea competențelor executive conferite Comisiei (\*), având în vedere dispozițiile articolului 8.

Perioada prevăzută la articolul 5 alineatul (6) din Decizia 1999/468/CE se stabilește la două luni.

(3) Comitetul își stabilește regulamentul de procedură.

(\*) JO L 184, 17.7.1999, p. 23.”

## Articolul 3

**Modificare a Directivei 94/57/CE**

Directiva 94/57/CE se modifică după cum urmează:

1. La articolul 2 litera (d), sintagma „în vigoare la 19 decembrie 2001” se înlocuiește cu sintagma „în versiunea sa actualizată”.

2. La articolul 7, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Comisia este sprijinită de Comitetul pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) instituit în temeiul articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 noiembrie 2002 de instituire a unui Comitet pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) (\*).

(\*) JO L 324, 29.11.2002, p. 1.”

3. La articolul 8 alineatul (2) se adaugă următorul paragraf:

„Modificările aduse instrumentelor internaționale menționate în articolul 2 litera (d) și în articolul 6 pot fi excluse din domeniul de aplicare a prezentei directive, în temeiul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002.”

## Articolul 4

**Modificare a Directivei 95/21/CE**

Directiva 95/21/CE se modifică după cum urmează:

1. Articolul 2 se modifică după cum urmează:

a) la punctul 1, sintagma „în vigoare la 19 decembrie 2001” se înlocuiește cu sintagma „în versiunea sa actualizată”;

b) la punctul 2, sintagma „valabil la 19 decembrie 2001” se înlocuiește cu sintagma „în versiunea sa actualizată.”

2. La articolul 18, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Comisia este sprijinită de Comitetul pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) instituit în temeiul articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 noiembrie 2002 de instituire a unui Comitet pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) (\*).

(\*) JO L 324, 29.11.2002, p. 1.”

3. Articolul 19 se modifică după cum urmează:

a) litera (c) se înlocuiește cu următorul text:

„(c) actualizează, la articolul 2 alineatul (1), lista convențiilor internaționale pertinente în sensul prezentei directive.”

b) se adaugă următorul paragraf:

„Modificările aduse instrumentelor internaționale menționate în articolul 2 pot fi excluse din domeniul de aplicare al prezentei directive, în temeiul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002.”

## Articolul 5

**Modificare a Directivei 96/98/CE**

Directiva 96/98/CE se modifică după cum urmează:

1. La articolul 2, literele (c), (d) și (n), sintagma „în vigoare la 1 ianuarie 2001” se înlocuiește cu sintagma „în versiunea sa actualizată”.
2. Articolul 17 se înlocuiește cu următorul text:

*„Articolul 17*

Prezenta directivă poate fi modificată în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 18 alineatul (2):

- pentru a aplica modificările ulterioare aduse instrumentelor internaționale în sensul prezentei directive;
- pentru actualizarea anexei A, atât prin introducerea de echipament nou, cât și prin transferul echipamentului din anexa A.2 în anexa A.1 și invers;
- pentru a adăuga posibilitatea de utilizare a modulelor B și C și a modulului H pentru echipamentul menționat în anexa A.1 și prin modificarea coloanelor pentru modulele de evaluare a conformității;
- pentru a include alte organizații de standardizare în definiția «standardelor de testare» din articolul 2.

Convențiile și standardele de testare menționate la literele (c), (d) și (n) din articolul 2 se interpretează fără a aduce atingere vreunei măsuri luate în aplicarea articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 noiembrie 2002 de instituire a unui Comitet pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) (\*).

(\*) JO L 324, 29.11.2002, p. 1.”

3. Articolul 18 se înlocuiește cu următorul text:

*„Articolul 18*

(1) Comisia este sprijinită de Comitetul pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) instituit în temeiul articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002.

(2) Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolele 5 și 7 din Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a procedurilor pentru exercitarea competențelor executive conferite Comisiei (\*), având în vedere dispozițiile articolului 8.

Perioada prevăzută la articolul 5 alineatul (6) din Decizia 1999/468/CE se stabilește la două luni.

(3) Comitetul își stabilește regulamentul de procedură.

(\*) JO L 184, 17.7.1999, p. 23.”

## Articolul 6

**Modificare a Directivei 97/70/CE**

Directiva 97/70/CE se modifică după cum urmează:

1. La articolul 8 se adaugă următorul paragraf:

„Modificările aduse instrumentelor internaționale menționate la articolul 2 alineatul (4) pot fi excluse din domeniul de aplicare al prezentei directive, în temeiul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 noiembrie 2002 de instituire a unui Comitet pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) (\*).

(\*) JO L 324, 29.11.2002, p. 1.”

2. Articolul 9 se înlocuiește cu următorul text:

*„Articolul 9***Comitetul**

(1) Comisia este sprijinită de Comitetul pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) instituit în temeiul articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002.

(2) Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolele 5 și 7 din Decizia 1999/468/CEE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a procedurilor pentru exercitarea competențelor executive conferite Comisiei (\*), având în vedere dispozițiile articolului 8 din decizia respectivă.

Perioada prevăzută la articolul 5 alineatul (6) din Decizia 1999/468/CE se stabilește la două luni.

(3) Comitetul își stabilește regulamentul de procedură.

(\*) JO L 184, 17.7.1999, p. 23.”

## Articolul 7

**Modificare a Directivei 98/18/CE**

Directiva 98/18/CE se modifică după cum urmează:

1. La articolul 2, literele (a), (b), (c), (d) și (f) se înlocuiesc cu următorul text:

„(a) «Convenții internaționale» înseamnă Convenția internațională pentru siguranța vieții pe mare, 1974 (Convenția SOLAS 1974) și Convenția internațională asupra liniilor de încărcare, 1966, împreună cu protocoalele și modificările acestora, în versiunea lor actualizată;

(b) «Codul stabilității intacte» înseamnă «Codul privind stabilitatea intactă a tuturor tipurilor de nave care fac obiectul instrumentelor OMI» cuprins în Rezoluția Adunării OMI A.749(18) din 4 noiembrie 1993, în versiunea sa actualizată;

(c) «Codul ambarcațiunilor de mare viteză» înseamnă «Codul internațional pentru siguranța ambarcațiunilor de mare viteză» cuprins în Rezoluția Comitetului pentru siguranța maritimă al Organizației Maritime Internaționale OMI, MSC 36 (63) din 20 mai 1994, în versiunea sa actualizată;

(d) «GMDSS» înseamnă Sistemul maritim global pentru Sinistre și Siguranță prevăzut în capitolul IV din Convenția SOLAS, 1974, în versiunea sa actualizată;

(...)

(f) «ambarcațiune de pasageri de mare viteză» înseamnă o ambarcațiune de mare viteză astfel cum este definită în regula X/1 din Convenția SOLAS, 1974, în versiunea sa actualizată, care transportă peste 12 pasageri; navele de pasageri angajate în curse interne în zone maritime din clasele B, C și D nu se consideră nave de pasageri de mare viteză în cazul în care:

- volumul de apă dislocat corespunzător liniei de plutire proiectate este mai mic de 500 m<sup>3</sup>, și
- viteza lor maximă, astfel cum este definită la punctul 1.4.30 din Codul ambarcațiunilor de mare viteză, este mai mică de 20 de noduri.”

2. La articolul 6 alineatul (1) literele (b) și (c), la articolul 6 alineatul (2) litera (a) punctul (i) și la articolul 6 alineatul (3) litera (a), termenii modificați la data adoptării prezentei directive se înlocuiesc în versiunea actualizată a directivei.
3. Articolul 8 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 8

#### **Adaptări**

În conformitate cu procedura prevăzută la articolul 9 alineatul (2):

- (a) (i) definițiile din articolul 2 literele (a), (b), (c), (d) și (t); și
- (ii) dispozițiile privind procedurile și orientările referitoare la vizitele menționate la articolul 10;
- (iii) dispozițiile privind Convenția SOLAS și Codul internațional al siguranței ambarcațiunilor de mare viteză, inclusiv modificările ulterioare ale acestuia prevăzute la articolul 4 alineatul (3), articolul 6 alineatul (4), articolul 10 alineatul (3) și la articolul 11 alineatul (3); și
- (iv) trimerile specifice la «Convențiile internaționale» și la rezoluțiile OMI menționate la articolul 2 literele (f), (k) și (o), articolul 3 alineatul (2) litera (a), articolul 6 alineatul (1) literele (b) și (c), articolul 6 alineatul (2) litera (b) și articolul 11 alineatul (3),

pot fi adaptate pentru a ține seama de evoluțiile la nivel internațional, în special din cadrul OMI;

(b) Anexele pot fi modificate pentru a:

- (i) aplica, în sensul prezentei directive, modificările aduse textului convențiilor internaționale;
- (ii) îmbunătăți specificațiile lor tehnice, în lumina experienței acumulate.

Modificările aduse instrumentelor internaționale menționate la articolul 2 pot fi excluse din domeniul de aplicare al prezentei directive, în temeiul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 noiembrie 2002 de instituire a unui Comitet pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) (\*).

(\* ) JO L 324, 29.11.2002, p. 1.”

4. Articolul 9 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 9

#### **Comitetul**

(1) Comisia este sprijinită de Comitetul pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS)

instituit în temeiul articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002.

(2) Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolele 5 și 7 din Decizia 1999/468/CEE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a procedurilor pentru exercitarea competențelor executive conferite Comisiei (\*), având în vedere dispozițiile articolului 8.

Perioada prevăzută la articolul 5 alineatul (6) din Decizia 1999/468/CE se stabilește la două luni.

(3) Comitetul își stabilește regulamentul de procedură.

(\* ) JO L 184, 17.7.1999, p. 23.”

#### *Articolul 8*

#### **Modificare a Directivei 98/41/CE**

Directiva 98/41/CE se modifică după cum urmează:

1. La articolul 2 a treia liniuță, sintagma „în vigoare la momentul adoptării prezentei directive” se înlocuiește cu sintagma „în versiunea sa actualizată”.
2. La articolul 12 se adaugă următorul paragraf:

„Modificările aduse instrumentelor internaționale menționate la articolul 2 pot fi excluse din domeniul de aplicare al prezentei directive, în temeiul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 noiembrie 2002 de instituire a unui Comitet pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) (\*).

(\* ) JO L 324, 29.11.2002, p. 1.”

3. Articolul 13 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 13

(1) Comisia este sprijinită de Comitetul pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) instituit în temeiul articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002.

(2) Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolele 5 și 7 din Decizia 1999/468/CEE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a procedurilor pentru exercitarea competențelor executive conferite Comisiei (\*), având în vedere dispozițiile articolului 8.

Perioada prevăzută la articolul 5 alineatul (6) din Decizia 1999/468/CE se stabilește la două luni.

(3) Comitetul își stabilește regulamentul de procedură.

(\* ) JO L 184, 17.7.1999, p. 23.”

## Articolul 9

**Modificare a Directivei 1999/35/CE**

Directiva 1999/35/CE se modifică după cum urmează:

1. La articolul 2, literele (b), (d), (e) și (o) se înlocuiesc cu următorul text:

„(b) «ambarcațiune de pasageri de mare viteză» înseamnă o ambarcațiune de mare viteză astfel cum este definită în regula X/1 din Convenția SOLAS 1974, în versiunea sa actualizată, care transportă mai mult de 12 pasageri;

(...)

(d) «Convenția SOLAS 1974» înseamnă Convenția internațională pentru siguranța vieții pe mare, împreună cu protocoalele și modificările acesteia, în versiunea sa actualizată;

(e) «Codul ambarcațiunilor de mare viteză» înseamnă «Codul internațional pentru siguranța ambarcațiunilor de mare viteză» cuprins în Rezoluția Comitetului pentru siguranța maritimă al Organizației Maritime Internaționale OMI, MSC 36 (63) din 20 mai 1994, în versiunea sa actualizată;

(...)

(o) «companie» înseamnă o companie care operează una sau mai multe nave ro-ro pentru care s-a emis un document de conformitate în temeiul articolului 5 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 3051/95 al Consiliului din 8 decembrie 1995 privind managementul siguranței feriboturilor de pasageri de tip ro-ro sau o companie care operează ambarcațiuni de mare viteză pentru pasageri, pentru care s-a emis un document de conformitate în temeiul regulii IX/4 din Convenția SOLAS 1974, în versiunea sa actualizată.”

2. Articolul 16 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 16

**Comitetul**

(1) Comisia este sprijinită de Comitetul pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) instituit în temeiul articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 noiembrie 2002 de instituire a unui Comitet pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) (\*).

(2) Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolele 5 și 7 din Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a procedurilor pentru exercitarea competențelor executive conferite Comisiei (\*\*), având în vedere dispozițiile articolului 8.

Perioada prevăzută la articolul 5 alineatul (6) din Decizia 1999/468/CE se stabilește la două luni.

(3) Comitetul își stabilește regulamentul de procedură.

(\* ) JO L 324, 29.11.2002, p. 1.

(\*\* ) JO L 184, 17.7.1999, p. 23.”

3. La articolul 17 se adaugă următorul paragraf:

„Modificările aduse instrumentelor internaționale menționate la articolul 2 pot fi excluse din domeniul de aplicare al prezentei directive, în temeiul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002.”

4. Anexa I se modifică după cum urmează:

La punctul 7, sintagma „Rezoluția MSC... (70)” se înlocuiește cu sintagma „Rezoluția Adunării OMI A.893(21)”.

## Articolul 10

**Modificare a Directivei 2000/59/CE**

Directiva 2000/59/CE se modifică după cum urmează:

1. La articolul 2 litera (b), sintagma „în vigoare la data adoptării prezentei directive” se înlocuiește cu sintagma „în versiunea sa actualizată”.

2. Articolul 14 alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Comisia este sprijinită de Comitetul pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) instituit în temeiul articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 noiembrie 2002 de instituire a unui Comitet pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) (\*).

(\* ) JO L 324, 29.11.2002, p. 1.”

3. La articolul 15 se adaugă următorul paragraf:

„Modificările aduse instrumentelor internaționale menționate la articolul 2 pot fi excluse din domeniul de aplicare al prezentei directive, în temeiul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002.”

## Articolul 11

**Modificare a Directivei 2001/25/CE**

Directiva 2001/25/CE se modifică după cum urmează:

1. La articolul 1, punctele 16, 17, 18, 21, 22, 23 și 24 se înlocuiesc cu următorul text:

„16. «tanc pentru transportul produselor chimice» înseamnă o navă construită sau adaptată și utilizată la transportul în vrac al oricărui produs lichid enumerat în capitolul 17 din Codul internațional al produselor chimice în vrac, în versiunea sa actualizată;

17. «tanc pentru transportul gazelor lichefiate» înseamnă o navă construită sau adaptată și utilizată la transportul în vrac al oricărui gaz lichefiat sau al oricărui produs enumerat în capitolul 19 din Codul internațional al transportatorilor de gaze, în versiunea sa actualizată;

18. «regulamentele radiocomunicațiilor» înseamnă regulamentele radiocomunicațiilor revizuite, adoptate la Conferința radio administrativă mondială pentru serviciul mobil, în versiunea lor actualizată;

(...)

21. «Convenția STCW» înseamnă Convenția internațională privind standardele de pregătire a navigatorilor, brevetare/atestare și efectuare a serviciului de cart și se aplică în situațiile relevante ținându-se seama de dispozițiile tranzitorii din articolul VII și din regula I/15 din Convenție și include, după caz, dispozițiile aplicabile din Codul STCW, toate aceste dispoziții fiind aplicate în versiunea lor actualizată;

22. «responsabilitățile radio» includ, după caz, efectuarea cartului și întreținerea tehnică și reparațiile tehnice realizate în conformitate cu regulamentele radiocomunicațiilor, Convenția internațională pentru siguranța vieții pe mare (1974) (Convenția SOLAS) și, la latitudinea fiecărui stat membru, recomandările pertinente ale Organizației Maritime Internaționale (OMI), în versiunea lor actualizată;
23. «navă de pasageri ro-ro» înseamnă o navă de pasageri cu spații pentru încărcătură ro-ro sau spații de categorie specială, astfel cum sunt definite în Convenția SOLAS, în versiunea sa actualizată;
24. «Codul STCW» înseamnă Codul privind standardele de pregătire a navigatorilor, brevetare/atestare și efectuare a serviciului de cart (STCW), astfel cum a fost adoptat prin Rezoluția 2 la Conferința STCW a Părților din 1995, în versiunea sa actualizată.”
2. La articolul 22 se adaugă următorul alineat:
- „(4) Modificările aduse instrumentelor internaționale menționate la articolul 1 pot fi excluse din domeniul de aplicare al prezentei directive, în temeiul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 noiembrie 2002 de instituire a unui Comitet pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) (\*).
- \_\_\_\_\_
- (\*) JO L 324, 29.11.2002, p. 1.”
3. La articolul 3, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:
- „(1) Comisia este sprijinită de Comitetul pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) instituit în temeiul articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002.”

#### Articolul 12

##### Modificare a Directivei 2001/96/CE

Directiva 2001/96/CE se modifică după cum urmează:

1. La articolul 3 alineatul (2), sintagma „în vigoare la 4 decembrie 2001” se înlocuiește cu sintagma „în versiunea sa actualizată”.
2. La articolul 14, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:
- „(1) Comisia este sprijinită de Comitetul pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) instituit

în temeiul articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 noiembrie 2002 de instituire a unui Comitet pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) (\*).

\_\_\_\_\_

(\*) JO L 324, 29.11.2002, p. 1.”

3. La articolul 15 se adaugă următorul alineat:

„(3) Modificările aduse instrumentelor internaționale menționate la articolul 3 pot fi excluse din domeniul de aplicare al prezentei directive, în temeiul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002.”

#### Articolul 13

##### Punere în aplicare

(1) Statele membre pun în aplicare actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 23 noiembrie 2003. Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.

Atunci când statele membre adoptă aceste dispoziții, ele cuprind o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

(2) Comisiei îi sunt comunicate de statele membre textele dispozițiilor de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

#### Articolul 14

##### Intrare în vigoare

Prezenta directivă intră în vigoare în ziua publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

#### Articolul 15

##### Destinatari

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 5 noiembrie 2002.

Pentru Parlamentul European

Președintele

P. COX

Pentru Consiliu

Președintele

T. PEDERSEN